

**ВТОРАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ВЫСОКИХ  
ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА V  
К КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ  
ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ  
ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ  
СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ  
ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ  
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

---

CCW/P.V/CONF/2008/2  
23 October 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**Женева, 10 – 11 ноября 2008 года**  
Пункт 10 предварительной повестки дня  
**Обзор состояния и действия Протокола**

**ДОКЛАД ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ ЖЕРТВАМ**

Представлен Координатором<sup>1</sup> по оказанию помощи жертвам по Протоколу V КНО

1. Проблема помощи жертвам составляет важную часть работы по Протоколу V КНО, и в особенности программы работы Совещания экспертов. Это стало возможным благодаря активному и конструктивному настрою всех делегаций, и в том числе делегаций Высоких Договаривающихся Сторон, наблюдателей, международных организаций, МККК и сообщества НПО, на достижение прогресса, с тем чтобы соответственно оказывать помощь жертвам взрывоопасных пережитков войны.
2. В порядке подготовки к Совещанию экспертов, а также ко второй Конференции Координатор выдвинул ряд инициатив:
  - i) с тем чтобы получить лучшее представление о ситуациях в том, что касается помощи жертвам, был разработан и распространен вопросник по оказанию помощи жертвам. Вопросник был нацелен на то, чтобы дать общий обзор масштабов проблемы в различных государствах, а также шагов, предпринимаемых государствами, чтобы улучшить положение жертв ВПВ. Вопросник является полезным инструментом в плане обмена опытом и информацией; установления общего банка знаний; и идентификации вызовов осуществлению пункта 2 статьи 8 Протокола V, а также наилучших возможных откликов;

---

<sup>1</sup> В соответствии с надлежащим решением первой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны, как содержится в пункте 40 (е) ее Заключительного документа (CCW/PV/CONF/2007/1), дискуссия по помощи жертвам согласно статье 8 (2) Протокола координировалась г-ном Маркусом Рейтерером из Австрии, который – после его отъезда из Жeneвы на новое поприще – был заменен г-ном Михелем Шойсволем из Австрии.

- ii) был организован обеденный семинар по различным аспектам помощи жертвам и опыта, накопленного в этой сфере. Семинар востребовал участие различных субъектов, действующих в этой сфере, и в особенности: жертвы ВПВ и соучредителя Сети выживших жертв наземных мин проф. Кена Резерфорда; директора Группы имплементационной поддержки по Конвенции о запрещении противопехотных мин г-на Керри Бринкерта; младшего сотрудника по правам человека Управления Верховного комиссара по правам человека г-жи Адрианы Сарралуки; начальника группы по вооружениям юридического отдела МККК г-на Питера Херби; и г-жи Риты Казрагиене, представительство Литвы в Женеве;
- iii) Координатором была подготовлена записка о возможных элементах и общих подходах к оказанию помощи жертвам, которая и послужила в качестве основы для дискуссии в ходе Совещания экспертов;
- iv) в течение года были проведены различные консультации с отдельными делегациями, а также два тура консультаций открытого состава.

3. Сессия Совещания экспертов по оказанию помощи жертвам сосредоточилась на ее основных составных сферах: медицинское обслуживание; реабилитация; а также социально-экономическая реинтеграция. Сессия, а также консультации Координатора выявили высокую мобилизованность Высоких Договаривающихся Сторон и их серьезный настрой на преодоление людских страданий, причиняемых взрывоопасными пережитками войны. Они также показали значительную степень конвергенции относительно основных строительных блоков и подходов применительно к помощи жертвам.

4. На этом фоне Координатором был подготовлен и рассмотрен на ряде неофициальных консультаций с государствами-участниками и несколькими государствами-наблюдателями План действий по оказанию помощи жертвам. Была выражена твердая поддержка Плана действий, равно как и убежденность в том, что такой важный шаг, сопряженный со значительной политической рельефностью, позволил бы продвигаться вперед путем формулирования общего и практического подхода к этому вопросу. Он будет также значительно укреплять гуманитарное ядро Протокола. На основе исхода неофициальных консультаций План действий по оказанию помощи жертвам был подвергнут дальнейшей модификации и мог бы быть одобрен государствами – участниками Протокола в качестве политической платформы для оказания помощи жертвам ВПВ.

5. Имея в виду плодотворные дискуссии и результаты работы, предпринятой по Протоколу V в течение года, Координатор рекомендует второй Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V принять следующие решения:

- i) продолжать рассмотрение оказания помощи жертвам в контексте совещаний экспертов и конференций Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V;
- ii) пригласить все государства-участники, которые еще не сделали этого, ответить на вопросник, представленный координаторами, как содержится в приложении I, письменно или устно в ходе следующего совещания экспертов, с тем чтобы еще больше улучшить общую базу знаний и обмена опытом о том, как лучше всего урегулировать проблемы жертв ВПВ;
- iii) принять План действий по оказанию помощи жертвам, как содержится в приложении II, в качестве политического инструмента для урегулирования эффективным образом проблем жертв ВПВ;
- iv) рассмотреть возможность и осуществимость увязки вопроса о помощи жертвам также с жертвами других видов оружия, регулируемых КНО.

## Приложение I

### **ВОПРОСНИК ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ ЖЕРТВАМ ПО ПРОТОКОЛУ V**

#### **I. Введение**

1. По пункту 2 статьи 8 Протокола V каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, предоставляет помощь в целях обеспечения заботы о жертвах взрывоопасных пережитков войны и их реабилитации и социально-экономической реинтеграции.
2. С тем чтобы получить лучшее представление о ситуации в том, что касается помощи жертвам в различных государствах, государства-участники и наблюдатели побуждаются ответить на следующие вопросы, либо письменно – до июльского совещания по Протоколу V, либо устно – в ходе самого совещания. Эти вопросы имеют целью дать общее представление о масштабах проблемы в различных государствах, а также о том, что делают государства, чтобы улучшить положение жертв ВПВ. Некоторые из вопросов также касаются деятельности различных государств по содействию и сотрудничеству в сфере помощи жертвам.
3. Письменные ответы следует препровождать в электронном виде на [ccw@unog.ch](mailto:ccw@unog.ch)<sup>1</sup> или в печатном виде по следующему адресу: CCW Secretariat, Palais des Nations, office C-113.1, UNOG, Avenue de la Paix 8-14, 1211 Geneva 10.

#### **II. Вопросы**

##### **1) Сквозные вопросы**

- i) Каково оцениваемое число выживших жертв ВПВ и других жертв в вашей стране? Как эта цифра соотносится с общим населением?
- ii) Получает ли ваша страна зарубежное финансирование для действий в отношении мин и ВПВ, и если да, то как много его расходуется на деятельность по оказанию помощи жертвам?
- iii) Имеется ли в правительстве координационный пункт на предмет оказания помощи жертвам, и каковы меры по учетности?

---

<sup>1</sup> Электронная версия вопросов имеется в наличии на веб-странице Совещания экспертов по Протоколу V КНО на: <http://www.unog.ch/disarmament>.

2) Медицинское обслуживание

- i) Имеется ли в наличии в районах, затронутых ВПВ, экстренное и текущее медицинское обслуживание, включая больницы, которые могут лечить поражения, связанные с ВПВ. Имеется ли в наличии экстренный транспорт? Как предоставляются эти услуги жертвам ВПВ?
- ii) Носят ли протезно/ортопедические услуги наличный, доступный и посильный характер для жертв ВПВ? Как предоставляются эти услуги жертвам ВПВ и на какой срок?

3) Реабилитация

- i) Носят ли реабилитационные центры наличный, доступный и посильный характер для жертв ВПВ в районах, затронутых ВПВ, в том числе в сельской местности? Обеспечен ли транспорт?
- ii) Носят ли предоставляемые реабилитационные услуги всеобъемлющий характер, и основаны ли они на оценке индивидуальных нужд, а также носят ли они долгосрочный характер?

4) Экономическая реинтеграция

- i) Какие существуют программы для генерации доходов, включая трудоустройство, микропредпринимательство, программы позитивных действий, профессиональную подготовку, а также другие соответствующие сферы для инвалидов вообще и для жертв ВПВ в частности?
- ii) Если есть, то какие стимулы предоставляются государством, чтобы увеличить трудоустройство жертв ВПВ и инвалидов вообще, включая квоты, налоговые стимулы, и производит ли государство наем жертв ВПВ и/или инвалидов, и как много?

5) Законы и директивы

- i) Имеется ли национальный план по оказанию помощи жертвам? Как ведется координация среди соответствующих министерств, учреждений и других соответствующих заинтересованных субъектов? Проводятся ли консультации с жертвами ВПВ?

- ii) Имеется ли национальный план по инвалидам? Проводятся ли консультации с инвалидами?
- iii) Имеется ли всеобъемлющий закон по инвалидности, и если нет, то какие существуют законы, которые касаются соответствующих сфер помощи жертвам?
- iv) Если возможно, просьба приобщить тексты соответствующего законодательства.

б) Международное сотрудничество и содействие

Поддерживает ли ваша страна деятельность по международному сотрудничеству и содействию в связи с оказанием помощи жертвам? Если да, то в каких областях помощи жертвам? Какого рода проекты? Если возможно, просьба указать финансирование и потребности в финансировании?

## Приложение II

### ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ ЖЕРТВАМ

*напоминая* об общем принципе защиты гражданского населения от опасных военных действий;

*подтверждая свою убежденность*, что в случаях, не предусмотренных настоящей Конвенцией и прилагаемыми к ней Протоколами или другими международными соглашениями, гражданское население и комбатанты постоянно остаются под защитой и действием принципов международного права, проистекающих из установившихся обычаев, из принципов гуманности и требований общественного сознания;

*напоминая*, что, согласно пункту 2 статьи 8 Протокола V, "[К]аждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, предоставляет помощь в целях обеспечения заботы о жертвах взрывоопасных пережитков войны и их реабилитации и социально-экономической реинтеграции";

*учитывая* Конвенцию о правах инвалидов, которая среди прочего требует от государств – участников Конвенции обязаться обеспечивать и поощрять полную реализацию всех прав человека и основных свобод всеми инвалидами без какой бы то ни было дискриминации по признаку инвалидности;

*признавая* право каждой Высокой Договаривающейся Стороны запрашивать и получать содействие в выполнении своих обязательств в отношении помощи жертвам по КНО и ее Протоколу V;

*признавая*, в особенности, что государства, несущие ответственность за жертв, будут во многих случаях нуждаться в поддержке и сотрудничестве со стороны других стран, международных организаций и учреждений;

*напоминая* о необходимости адекватно координировать усилия, прилагаемые на различных форумах, чтобы учитывать права и нужды жертв различных типов оружия;

*будучи преисполнены решимости* делать все от них зависящее, чтобы предоставлять помощь с учетом возрастных и гендерных особенностей, включая медицинское обслуживание, реабилитацию и психологическую поддержку, а также предоставление жертвам взрывоопасных пережитков войны их социально-экономической интеграции;

*учитывая принцип недискриминации и будучи преисполнены решимости избегать дискриминации против или среди жертв взрывоопасных пережитков войны или между такими жертвами и другими жертвами вооруженного конфликта;*

*памятуя о том, что взрывоопасные пережитки войны могут затрагивать не только лиц, непосредственно поражаемых ими, но и их семьи и общины.*

### **Высокие Договаривающиеся Стороны**

1. Достигли общего понимания по следующему Плану действий:

*Действие 1:* Что касается жертв ВПВ в районах под ее юрисдикцией или контролем, то каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, в соответствии с применимым международным гуманитарным и правозащитным правом и принципом недискриминации, содержащимся в нем, должна адекватно предоставлять медицинское обслуживание, реабилитацию, психологическую поддержку и адекватную помощь с целью социально-экономической интеграции.

*Действие 2:* Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона должна прилагать всяческие усилия по сбору надежных соответствующих данных в отношении жертв.

*Действие 3:* Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, должна предоставлять сотрудничество и содействие в целях оказания помощи жертвам. Высокие Договаривающиеся Стороны *настоятельно призывают* все государства, а также международные организации и учреждения, которые в состоянии делать это, вести сотрудничество и предоставлять содействие;

*Действие 4:* При осуществлении настоящего Плана действий каждая Высокая Договаривающаяся Сторона должна:

- a) оценивать нужды жертв;
- b) производить разработку, осуществление и правоприменение любых необходимых национальных законов и директив;
- c) разрабатывать, в соответствии с национальными процедурами, национальный план и бюджет, включая хронологические рамки для проведения этих видов деятельности с целью инкорпорировать их в рамки, а также в порядке поддержки применимых национальных структур и механизмов по инвалидности, развитию и правам человека с уважением специфической роли и лепты соответствующих субъектов;

- d) стремиться мобилизовать национальные и международные ресурсы;
- e) обеспечивать, чтобы различия в обращении были основаны только на медицинских, реабилитационных, психологических или социально-экономических нуждах;
- f) тесно консультироваться с жертвами и их представительными организациями и активно вовлекать их;
- g) назначить, в соответствии с национальными процедурами, координационный пункт в рамках правительства для координации вопросов, имеющих отношение к осуществлению настоящего Плана действий; и
- h) стремиться инкорпорировать соответствующие руководящие принципы и надлежащую практику, в том числе в сферах медицинского обслуживания, реабилитации и психологической поддержки, а также социально-экономической интеграции.

2. Постановляют регулярно обмениваться информацией о вводе в действие и национальном осуществлении настоящего Плана действий в рамках существующих механизмов, установленных КНО и Протоколом V.

3. Постановляют регулярно разбирать осуществление настоящего Плана действий в рамках существующих механизмов, установленных КНО и Протоколом V, с тем чтобы оценивать прогресс и принимать соответствующие решения по дальнейшему совершенствованию помощи жертвам.

-----